

ПРВА СРПСКА ПРАВОСЛАВНА
ЦРКВЕНО-ШКОЛСКА ОПШТИНА
"СВ. САВА"
ВАРИВУД-МОНА ВАЛЕ



FIRST SERBIAN ORTHODOX
CHURCH-SCHOOL COMMUNITY
"ST. SAVA"
WARRIEWOOD-MONA VALE

*Postal Address: PO Box 480 Narrabeen NSW 2101
Church Address: 5 Wilson Avenue, Ingleside Tel: (02) 9913 7365
Rev. Fr. Saša Radoičić Mb. 0419 974753*

КАД САМ ПОСТАНЕ СТВАРНОСТ...



ФРЕСКЕ ЗА НАШ ХРАМ

ДРАГИ ПАРОХИЈАНИ,

Многи од Вас су већ чули да је Управни Одбор покренуо акцију да се почне са израдом фресака у храму (август 2006г). Као прво, наша жеља је да сви парохијани узму учешћа у овој акцији, а овом брошуром покушали смо да објаснимо неколико најосновнијих питања да би Вам омогућили да се лакше укључите у овај пројекат.

ШТА ЈЕ ФРЕСКА?

Фреске или живопис у византијском стилу су нацртане слике или иконе, Божанских ликова као што су Исус Христос, Богородица, анђели и светитељи. Као пример како ће све изгледати може да послужи наш садашњи иконостас, где су све иконе управо у

FROM DREAM TO REALITY...



FRESCOES FOR OUR CHURCH

DEAR PARISHIONERS,

Many of you have heard that we have commenced frescoing our church (August 2006). Our first desire is that everyone takes part in this project and this brochure will hopefully explain most of the commonly asked questions.

WHAT IS A FRESCO?

In this context a fresco is religious art, for example the depiction of Christ, Theotokos, angels and saints similar to icons which are commonly "written" (Icons and frescoes are written not painted) on timber boards. Frescoes are painted onto walls and ceilings of churches and over the

византијском стилу. Најстарије хришћанске цркве су имале фреске по зидовима и плафонима. Овај уметнички рад има неколико начина израде, нп. неки уметници су радили фреске после пластерисања зидова док је још малтер мокар. Данас се ради или директно на сув зид или на платно, које се онда лепи на зид.

*Драга браћо и сестре,
Са радошћу благосиљам ову акцију и желим
Вама свима успеха и свако добро.
Нек Вас Бог благослови,
Епископ Милутин (фебруар 2006г.)*

ЗАШТО БАШ САДА?

Ако не сада, онда када? У отаџбини у многим крајевима сматра се да црква није завршена док фреске нису живописане. Због практичних разлога и финансијског стања нисмо били у могућности да покренемо ову акцију раније. Захваљајући покојним Невенку и Јованки Готовац који су тестаментом оставили део свог имања цркви, имамо одличну прилику да се покрене акција и тако завршимо нашу цркву.

ДА ЛИ ЈЕ ПОТРЕБНО?

Иконостас, баш као и славска икона, су саставни део нашег Светосавског Православља. Кроз фреске и иконе се сједињујемо са Богом и на овај начин приближавамо себе живој Цркви. Фреске нам дају снаге да се молимо Богу, и подсећају нас да смо део Тела Христовога коме припадају и насликани светитељи. Поред тога, фреске улепшавају унутрашњост храма што такође пуно значи.

КО ЋЕ РАДИТИ ФРЕСКЕ?

У Аустралији, број уметника који се баве византијским стилем иконописа је веома мали. Наш циљ је био да особа која ће да ради нашу цркву буде способна и верна уметничким делима старих сликара Византије. Госпођа Тоња Гањин, (рускиња пореклом) је светски уметник и урадила је неколико цркава у Аустралији и у Америци. Много година је провела у манастиру на усавршавању иконописања. Српска црква Св. Кнеза Лазара у Александрији (Лазарица) и црква Вазнесења Господњег у Кабрамати (Руска) су дела госпође Тоње која исто тако црта и славске иконе на дрвету.

centuries several different styles have dominated. Some of the oldest Serbian churches have frescoes in the Byzantine style. Some frescoes are painted onto wet plaster whilst other techniques include painting directly on to dry plaster or on canvas and then gluing the canvas to walls and ceilings.

*Dear brothers and sisters in Christ,
I joyously give my blessing to this project and
wish you success and all the very best.
His Grace Bishop Milutin (February 2006)*

WHY NOW?

If not us who, if not now when? In the “old country” a church is considered unfinished until the frescoes have been completed. For many reasons our parish has not been in a position to commence frescoing however it has always been on the agenda. Recently the Church received a sizable bequest from the late Neven & Jovanka Gotovac which gives us an ideal opportunity to commence the frescoes.

IS IT NECESSARY?

Do we need an Iconostas or a Slava Icon? Of course we do. The Lord expects us to pray to God for our well being and that of our family through icons we pray and can become closer to God. Frescoes in the Church will assist in this process and obviously will also add to the ambience of our Church.

WHO WILL DO THE FRESCOES?

In Australia the number of artists who are capable and have the expertise in Byzantine art is extremely limited. Many consider their work as worthy and in the tradition of the masters of days gone past; however the reality is somewhat different. Many orthodox churches in Australia (Greek, Russian and indeed Serbian) have varying degrees of authenticity nevertheless our clear desire is that the frescoes represent traditional Byzantine art. Mrs Tonia Ganin (of Russian heritage) is considered to be one of only a few artists in Australia who adhere to the traditional form of iconography and frescoing. She has completed several churches locally and abroad and recently completed the frescoes at St Knez Lazar Alexandria and also the Russian Church at Cabramatta. Tonia is an accomplished iconography and her CV is considerable and distinguished.

КОЛИКО ЋЕ ТРЕБАТИ ВРЕМЕНА ДА СЕ ЗАВРШИ?

Уз Божију помоћ, пројекат ће трајати око три до четири године. У нашој цркви и сали можете погледати изложен концепт слика, док се копија слика такође налази и на супротној страни ове брошуре.

ХОЋЕ ЛИ БИТИ СЛУЖБЕ ЗА ВРЕМЕ РАДА?

Са почетком фрескописања богослужења неће престати. Изузетак се може догодити само када је због употреба скела угрожена безбедност верника. Радиће се прво олтар, па купола, док ће остали делови храма бити рађени покретном скелом.

*Ко даје својој цркви даје Богу а Бог никоме није остао дужан.
Владика Николај Велимировић*

КАКВИ ПРИПРЕМНИ РАДОВИ СУ ПОТРЕБНИ?

Потребно је неколико припремних радова да би се омогућио рад на фрескама. Нова купола је направљена. Неколико зидова ће се обавити одређене поправке и измене. Да би осигурали да фреске што дуже трају, са северне и јужне стране ће се направити посебно одељење за палење свећа. Тако ћемо спречити да дим свећа оштети будуће фреске.

КОЛИКО МОЖЕ ДА ТРАЈЕ ФРЕСКА?

Сем неке катастрофе и прокишњавања, фреске ће трајати неколико стотина година. На пример, иако је Рембрант цртао на платну још у 17 веку, већина његових дела су и данас у одличном стању.

ДА ЛИ МОЖЕТЕ БИТИ ДОНАТОР ФРЕСКЕ СВОЈЕ СЛАВЕ?

Већина парохијана слави десетак најпознатих светитеља. Фреске свих ових светитељи ће највероватније бити укључене, тако да сви можемо учествовати. Ако желите нешто посебно обратите се о. Саши што пре.

КОЛИКО ФРЕСКОПИСАЊЕ КОШТА?

Све кошта али, УО жели да наше фреске буду најбоље, и ми смо срећни што смо успели добити најпознатију личност за израду наших фресака. На пример, кад би свака кућа у

HOW LONG WILL IT TAKE?

We hope that Tonia will be able to complete the Church over the next three to four years. In two years we are more than half way. A concept watercolour which is on display in both the church and hall will give you some sense of the completed work.

WILL LITURGIES CONTINUE AS NORMAL?

We expect minimal disruptions however fixed and movable scaffolding will be in place for most of the work. It is unlikely that any liturgies will be cancelled.

WHAT PRE WORK IS NEEDED?

The church will require some remedial work and additions to ensure better use of space and light. The cupola has been redone, and some windows blocked off. Also planned is the construction of two new candle lighting areas on the north and south walls of the church. These will improve ambience and minimise any adverse effect of candle smoke damaging the frescoes.

*"...he who gives to his church lends to the Lord and the Lord never reneges on His debts"
St Bishop Nikolaj Velimirovich*

HOW LONG CAN THEY LAST?

Not withstanding a catastrophe or water damage, Frescoes can last several hundred years. Tonia will paint the frescoes on both plaster walls and canvas which will be then stuck onto the walls. There are many examples of canvas lasting centuries, for example Rembrandt painted in the 17th century and many of his works are still in excellent condition. All the work to date has a protective coating.

CAN I REQUEST MY PATRON SAINT?

The vast majority of the parish celebrate about ten major saint's days or *Slavas*. Most of these saints will be included and some additional Serbian saints. It is our hope that everybody plays a part in the entire project. However, if you would like to donate a major composition please contact Fr Saša as soon as possible.

HOW MUCH WILL IT COST?

In considering the financial commitment the Committee has taken the view that the frescoes should be of the highest quality both artistically and spiritually. We wanted the very best and in the scheme of things the outlay is achievable for a

парохији дала \$250 годишње за четири године
цео пројекат би био исплаћен. Дакле, опет је
важно да сви учествујемо.

РЕДОСЛЕД ПРИЛОГА

Парохијани који приложе следеће суме новца
ће бити записани у књигу приложника са
следећим називом у пет категорија:

Ктитор: преко \$20000,
Велики Добротвор: преко \$10000,
Добротвор: преко \$5000,
Оснивач: преко \$1000,
Приложник: преко \$100.

Невенко и Јованка Готовац су већ постали
први Ктитори који су својим даром
омогућили да овај важан пројекат почне. Сви
приложници ће бити уписани у Споменицу
које ће за ту прилику бити посебно израђена.

КАКО, КОЛИКО И КОМЕ ДА ДАМ ПРИЛОГЕ?

Прилоге можете дати у цркви или члану УО.
Ако желите може свој прилог дати и у
ратама. Вама остављамо да по Вашим
могућностима одредите колико ћете
приложити.

КОМЕ ДА СЕ ОБРАТИТЕ ЗА ВИШЕ ИНФОРМАЦИЈЕ?

Обратите се свештенику о.Саши на телефон
0419 974 753 или члану УО.

**ЈУЛИ 2008. ВИШЕ ОД ПОЛА
ЦРКВЕ ЈЕ ЗАВРШЕНО!**

parish our size. If every household in the Parish
gave \$250 per year for four years the entire project
would be financed.

CONTRIBUTOR AWARDS

All donations for the frescoes will be recorded and
will be designated particular honour according to
the amount namely:

Patron: \$20000 and above,
Great Benefactor: more than \$10000,
Benefactor: more than \$5000,
Founder: more than \$1000,
Donator: \$100.

The late Neven and Jovanka Gotovac have been
entered as Patrons. A commemorative book will
also be published to acknowledge all the
contributors.

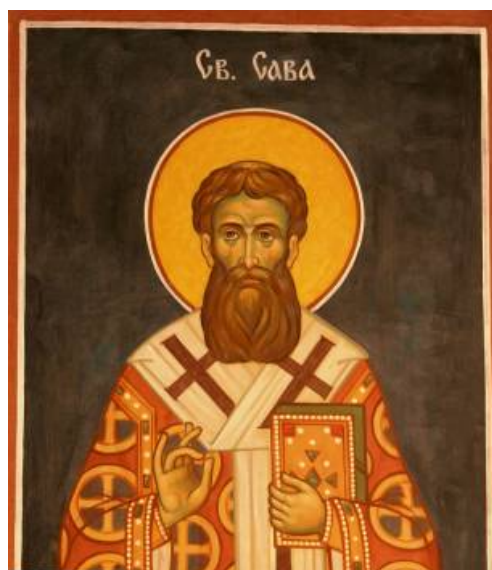
HOW MUCH TO GIVE AND TO WHOM DO I GIVE?

Donations can be made to any member of the
Managing Committee or at Liturgy each Sunday.
How much should I give? Let each family consider
its circumstances and make an appropriate
contribution.

NEED MORE INFORMATION?

Contact Fr Saša on Mb 0419 974 753 or a
Committee member.

**JULY 2008 MORE THAN HALF
THE CHURCH HAS BEEN COMPLETED!**



First Serbian Orthodox Church School Community St Sava 5 Wilson Ave Ingleside PO Box 480 Narrabeen 2101